



זוהר היומי

תיקוני הזוהר – דף י ע"ב

הקדמת תיקוני הזוהר

♦ הקטע מתחיל בדף הקודם (י ע"א) ומסתיים בדף זה ♦

טקסט התיקונים

לְחַשְׁבֹן זַעִיר בְּרֵאשִׁית, בְּמִתְקַלָּא חָדָא סְלִיקִין, וְדָא אֶהֱבֵת חֶסֶד, דְּאִיהִי ע"ב בְּחוּשְׁבֹן, לְקַבֵּל שְׂמָא מִפְּרֵשׁ וַיִּסַּע וַיָּבֵא וַיֵּט, דְּבִיָּה וָא"ו בְּחוּשְׁבֹן אָח"ד, דְּהִינּוּ מֵאֲמַר אֶחָד דְּאִיהוּ בְּרֵאשִׁית, דְּאוּקְמוּהָ עָלֶיהָ וְהִלָּא בְּמֵאֲמַר אֶחָד יָכוֹל לְהַפְרָאוֹת, וְהֵאֵי אִיהוּ רְחִימוּי דְּמֵאֲרִיָּה, מָאן דְּמָסַר נַפְשִׁיהָ בְּאֶחָד, בְּרְחִימוּי דְּמֵאֲרִיָּה, וּבְגִין דָּא וְאֶהֱבֵת אֶת יְהו"ה אֱלֹהֵי'הָ (דְּבָרִים ו ה), אֲפִילוּ נוֹטֵל אֶת נַפְשָׁהּ, דָּאִם חָבִיב עָלֶיהָ נַפְשִׁיהָ מְגוּפָא לְכָה נֶאֱמַר וּבְכָל נַפְשָׁהּ, וְאִם חָבִיב עָלֶיהָ גּוֹפִיָּה מְמֻזְנֶיָה לְכָה נֶאֱמַר בְּכָל לְבָבָהּ, וְאִם חָבִיב עָלֶיהָ מְמוֹנָא מְגוּפָא לְכָה נֶאֱמַר בְּכָל מְאֵדָהּ, בְּמָה דְּחָבִיב עָלָהּ מְסוּר לִיהָ בְּרְחִימוּ דְּמֵאֲרָהּ בְּעַת צָרָה.

תרגום לעברית

וְעוֹד תִּקּוֹן ו', וְהַמְשַׁכְּלִים יִזְהָרוּ, אֵלּוּ הֵם שְׂיוּדָעִים סוּד בְּמִצְוֵה הַשְּׁנִיָּה בְּמִלַּת בְּרֵאשִׁית, שְׁהִיא אֶהֱב'הָ, שְׁהִיא לְחַשְׁבֹן קָטָן בְּרֵאשִׁית בְּמִשְׁקָל אֶחָד עוֹלָם, וְזוֹ אֶהֱבֵת חֶסֶד, שְׁהִיא ע"ב בְּחוּשְׁבֹן, כְּנֶגֶד הַשֵּׁם הַמְּפָרֵשׁ וַיִּסַּע וַיָּבֵא וַיֵּט, שָׁבוּ וָא"ו בְּחוּשְׁבֹן אָח"ד, שְׁהִינּוּ מֵאֲמַר אֶחָד שְׁהוּא בְּרֵאשִׁית, שְׁבָאוּהָ עָלֶיהָ, וְהִלָּא בְּמֵאֲמַר אֶחָד יָכוֹל לְהַפְרָאוֹת, וְזֶהוּ אֱהוּב רַבּוֹנוֹ. מִי שְׁמוּסַר נַפְשׁוֹ בְּאֶחָד, בְּאֶהֱבֵת רַבּוֹנוֹ, וּמִשּׁוּם זֶה וְאֶהֱבֵת אֶת ה' אֱלֹהֵי'הָ,

אָפּלוּ נוֹטל אֶת נַפְשָׁהּ. שָׁאם חֲבִיבָה עָלָיו נַפְשׁוֹ מְגוּפּוֹ, לָכֵן נֶאֱמַר וּבְכָל נַפְשָׁהּ. וְאִם חֲבִיב עָלָיו גּוּפּוֹ מִמָּמוֹנוֹ, לָכֵן נֶאֱמַר וּבְכָל לִבָּהּ. וְאִם חֲבִיב עָלָיו מָמוֹן מְגוּפּוֹ, לָכֵן נֶאֱמַר בְּכָל מַאֲדָהּ. בְּמָה שֶׁחֲבִיב עָלֶיהָ, מָסַר אוֹתָהּ בְּאַהֲבַת רַבּוֹנָהּ בְּעֵת צָרָה.

טקסט התיקונים

וְדָא אִיהוּ נִסְיוֹן דְּעִתִּידִין יִשְׂרָאֵל לְאַתְנַסָּא בְּשַׁבְּעִין שָׁנִין דְּגָלוֹת בְּתַרְאָה, דְּעָנִי חָשׁוּב כְּמַת, וּכְאֵלוּ נֹטְלִין נַפְשִׁיהּ, גּוּפָא וְנַפְשָׁא וּמָמוֹנָא כְּלָהוּ שְׁקוּלִין, בְּמָה דְּחֲבִיב עָלֶיהָ מָסוּר לִיהּ בְּרַחֲמֵי דְמַאֲרִיהּ, וּבִהְיוֹא זְמַנָּא אֲתַקְשֵׁר בְּמַלְתָּ אַהֲבָ'ה דְאִיהִי בְּרַאשֵׁי''ת, וּכְאֵלוּ בִּיהּ בְּרָא עֲלֵמָא, וּמָאן דְּלֹא מָסַר נַפְשִׁיהּ אוֹ גּוּפִיהּ אוֹ מָמוֹנִיהּ בְּרַחֲמֵי דְמַאֲרִיהּ בְּשַׁעַת הַשְּׂמַד, כְּאֵלוּ אַחֲזָר עֲלֵמָא לְתַהוּ וְבַהּ, וּמָאן דְּמָסַר נַפְשִׁיהּ וְגוּפִיהּ וּמָמוֹנִיהּ בְּשַׁעַת הַשְּׂמַד בְּרַחֲמֵי דְמַאֲרִיהּ, דָּא אֲתַקְרִי רַחֲמֵי דְמַאֲרִיהּ וְדָא, וּבִהְיוֹא עֲלֵמָא לִית לְעִילָא מִיָּנִיהּ. וּבְגִין דָּא קָרָא סְמִיךְ לִיהּ וְהָאָרֶץ הִיָּתָה תַּהוּ וְבַהּ (בראשית א ב).

תרגום לעברית

וְזֶהוּ הַנִּסְיוֹן שֶׁעִתִּידִים יִשְׂרָאֵל לְהִתְנַסּוֹת בְּשַׁבְּעִים הַשָּׁנִים שֶׁל הַגָּלוֹת הָאַחֲרוֹנָה, שֶׁעָנִי חָשׁוּב כְּמַת, וּכְאֵלוּ נוֹטְלִים נַפְשׁוֹ, גּוּף וְנַפֶּשׁ וּמָמוֹן - כֻּלָּם שְׁקוּלִים. בְּמָה שֶׁחֲבִיב עָלָיו, מָסַר אוֹתוֹ בְּאַהֲבַת רַבּוֹנוֹ, וּבְאוֹתוֹ זְמַן נִקְשֵׁר בְּמַלְתָּ אַהֲבָ'ה שֶׁהִיא בְּרַאשֵׁי''ת, וּכְאֵלוּ בּוֹ בְּרָא עוֹלָם, וּמִי שֶׁלֹּא מוֹסֵר נַפְשׁוֹ אוֹ מָמוֹנוֹ בְּאַהֲבַת רַבּוֹנוֹ בְּשַׁעַת הַשְּׂמַד, כְּאֵלוּ הִחֲזִיר עוֹלָם לְתַהוּ וְבַהּ, וּמִי שֶׁמוֹסֵר נַפְשׁוֹ וְגוּפּוֹ וּמָמוֹנוֹ בְּשַׁעַת הַשְּׂמַד בְּאַהֲבַת רַבּוֹנוֹ, זֶהוּ שֶׁנִּקְרָא אֲהוּב רַבּוֹנוֹ וְדָא, וּבְאוֹתוֹ עוֹלָם אֵין לְמַעַלָּה מִמֶּנּוּ, וּמִשּׁוֹם זֶה הַכָּתוּב סְמִיךְ לוֹ וְהָאָרֶץ הִיָּתָה תַּהוּ וְבַהּ.

וְאַהֲבַת יְהוָה אֵינִי מַלְכוּת, כְּלִילָא מְכַל סְפִירָן, וְאֵינִי פְקוּדָא דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא בְּכָל תְּרִי"ג פְּקוּדֵינָן, וּבִגְיָנָה אֶתְמַר (אסתר ג ג) מִדּוּעַ אֶתָּה עוֹבֵר אֶת מִצּוֹת הַמֶּלֶךְ, וְאֵינִי בְּנִין עַלְמָא, שְׂפַחָה בִּישָׁא אֵינִי חֲרַבֵּן עַלְמָא, וּבְגִין דָּא אֶתְמַר בָּהּ (בראשית א ב) וְהָאָרֶץ הִיְתָה תְּהוֹ וְבָהּ, וְאֵינִי רְצוּעָה בִּידָא דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְאַלְקָאָה בֵּיהּ חֵיבִיא.

תרגום לעברית

וְאַהֲבַת ה' הִיא הַמַּלְכוּת שְׂכָלוּלָה מְכַל הַסְּפִירוֹת, וְהִיא מִצּוֹת הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא בְּכָל תְּרִי"ג מִצְוֹת, וּבִגְלָלָהּ נֶאֱמַר מִדּוּעַ אֶתָּה עוֹבֵר אֶת מִצּוֹת הַמֶּלֶךְ, וְהִיא בְּנִין עוֹלָם. הַשְּׂפַחָה הָרְעָה הִיא חֲרַבֵּן עוֹלָם, וּמִשּׁוּם זֶה נֶאֱמַר בָּהּ וְהָאָרֶץ הִיְתָה תְּהוֹ וְבָהּ, וְהִיא רְצוּעָה בִּידָא הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְהַלְקוֹת בָּהּ הַרְשָׁעִים.

טקסט התיקונים

וּבְגִין דָּא מָאן דִּרְחִים לְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא מְגוֹ נַפְשִׁיהּ אוֹ גּוּפִיהּ אוֹ מְמוּנִיהּ, דִּינְטִיר לִיהּ קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, הָא רְחִימוּ דִּילֵיהּ תְּלוּיָהּ בְּהִיא דִּיחֵיב לִיהּ, וְלֹא עֶקֶר רְחִימוּ, דִּלְאוּ אִיהוּ הָא רְחִימוּ, דָּאם נָטַל מְמוּנִיהּ אוֹ גּוּפִיהּ כְּפַר בֵּיהּ, לֹא אִיהוּ עֶקֶר רְחִימוּ, עַד דְּמָסַר נַפְשִׁיהּ בְּרְחִימוּ דְּמֵאֲרִיהּ, וְאִם כָּל תְּלַת שְׁקוּלִין לְגַבִּיהּ, יְמָסוּר לֹון כְּלָהּ עַל קְדוּשַׁת שְׁמִיהּ בְּרְחִימוּ, וְהִיא אִיהוּ עֶקֶרָא דִּרְחִימוּ, דְּאִיהוּ אֶהֱבַת יְהוָה מַלְכוּת, דְּאֵינִי אֶהֱבַת חֶסֶד, דִּירָאָה מְסֻטָּרָא דְּגִבּוּרָה אֵינִי, וּמִחֶסֶד אֵינִי מַלְכוּת אֶהֱבַת יְהוָה כְּמָה דְּאֶתְמַר, מְגִבּוּרָה אֵינִי יִרְאֵת יי'.

תרגום לעברית

וּמִשּׁוּם זֶה, מִי שְׂאוּהֵב אֶת הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא מִתּוֹךְ נַפְשׁוֹ אוֹ גּוּפוֹ אוֹ מְמוּנּוֹ, שְׂיִשְׁמַר אוֹתוֹ הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, הֲרִי אֶהֱבָתוֹ תְּלוּיָהּ בְּאוֹתָהּ שְׁנַתָּן לוֹ, וְאֵינִי עֶקֶר אֶהֱבָתוֹ, שְׂאוֹ לֹא אֶהֱבָה, שְׂאָם נָטַל מְמוּנּוֹ אוֹ גּוּפוֹ כּוֹפֵר בּוֹ. אֵינּוּ עֶקֶר הָאֶהֱבָה, עַד שְׂמוּסֵר נַפְשׁוֹ

בְּאַהֲבַת רַבּוֹנוֹ. וְאִם כָּל הַשָּׁלֹשׁ שְׁקוּלִים לְגַבְיוֹ, יִמָּסֵר אֶת כָּלָם עַל קִדְשֵׁת שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה, וְזֶהוּ עֵקֶר הָאַהֲבָה, שֶׁהִיא אֲהֲבַת יְהוָה מַלְכוּת, שֶׁהִיא אֲהֲבַת חֶסֶד, שֶׁיִּרְאֶה הִיא מִצַּד הַגְּבוּרָה, וּמִחֶסֶד הִיא מַלְכוּת, אֲהֲבַת יְהוָה, כִּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר מִגְּבוּרָה הִיא יִרְאֶת ה'.

טקסט התיקונים

וְאוֹרֵייתָא דְּאִיהִי תְּרִי"א מִתְּרוּיָהּ אֲתִיְהִיב לְיִשְׂרָאֵל וְדָא עֲמוּדָא דְּאֲמַצְעִיתָא, מִסְטָרִיהָ אֲתִקְרִיאַת מַלְכוּת תּוֹרַת יְהוָה (תְּמִימָה), וְאִיהִי מִצְוָה דִּילִיָּה בְּכָל תְּרִי"ג פְּקוּדֵי דְּתַלְיִין מִשְׁמִיָּה, דְּאִינוּן שְׁמִי"י עִם י"ה שְׁס"ה, זְכָרִי"י עִם ו"ה רַמ"ח, הִיא בְּצִלְמוֹ כְּדָמוֹתוֹ:

תרגום לעברית

וְהַתּוֹרָה שֶׁהִיא תְּרִי"א - מְשַׁנִּיָּהֶם נִתְּנָה לְיִשְׂרָאֵל, וְזֶה עֲמוּד הָאֲמַצְעִי, מִצִּדּוֹ נִקְרְאֶת הַמַּלְכוּת תּוֹרַת יְהוָה (תְּמִימָה), וְהִיא מִצְוָה שְׁלֹו בְּכָל תְּרִי"ג מִצְּוֹת שְׁתַּלּוּיִים מִשְׁמוֹ, שֶׁהֵם שְׁמִי"י עִם י"ה - שְׁס"ה. זְכָרִי עִם ו"ה - רַמ"ח, הִיא בְּצִלְמוֹ כְּדָמוֹתוֹ.

טקסט התיקונים

וְעוֹד תִּקּוּנָא ז', וְהַמְשַׁכְּלִים יִזְהִירוּ, אֵלֶיךָ דִּדְעִין בְּמַלְת בְּרָאשִׁית פְּקוּדָא תְּלִיתָאָה דְּאִיהִי בְּרִית מִיָּלָה, וְהִינוּ בְּרָאשִׁי"ת בְּרִי"ת א"ש, וּבְרִית אִיהִי י', וְעִם א"ש אֲתַעֲבִיד אִי"ש, וְאוּף הָכִי אֶת ה' עִם אֵשׁ אִיהִי נִוְקְבָא, וְעַל תְּרִין אִישׁוֹת אֲתַמַּר בְּקִדְמִיתָא כְּתָנוֹת אוֹר, דְּבָהוֹן עֲקִבּוֹ מִכָּהָ גִלְגַּל חֲמָה.

תרגום לעברית

וְעוֹד תִּקּוּן ז', וְהַמְשַׁכְּלִים יִזְהִירוּ, אֵלֶּה שְׂיֻדְעִים בְּמַלְת בְּרָאשִׁית מִצְוָה שְׁלִישִׁית, שֶׁהִיא בְּרִית מִיָּלָה, וְהִינוּ בְּרָאשִׁית - בְּרִי"ת א"ש, וּבְרִית הִיא י', וְעִם א"ש נַעֲשֶׂה אִי"ש, וְאִף כֹּה הָאוֹת ה' עִם אֵשׁ הִיא נִקְבָּה, וְעַל שְׁתֵּי הָאִישׁוֹת נֶאֱמַר בְּתַחֲלָה כְּתָנוֹת אוֹר, שְׁפָהֶן עֲקִבּוֹ מִכָּהָ גִלְגַּל חֲמָה.

וְהִינּוּ בּוֹרָא מְאֹרֵי הָאֵשׁ דְּאִינוּן בְּהַבְדְּלָהּ, י"ה מִן אִישׁ וְאִשָּׁה, בְּתֵר דְּחָאבוּ וַיַּעַשׂ יְהו"ה
 אֱלֹהֵי'ם לְאָדָם וּלְאִשָּׁתוֹ כְּתָנוּת עוֹר וַיִּלְבִּישֵׁם (בראשית ג כא), וְהִינּוּ בּוֹרָא מְאֹרֵי
 הָאֵשׁ (אשה), וְדָא עוֹר שֶׁל נָחֵשׁ, לְאִתְדַכָּאָה בְּמָה דְחָאב, וּבְגִין דָּא צְדִיקִים דְּנִטְרִי בְּרִית
 שׁוּב אֵינָם חוֹזְרִים לְעַפְרָן, דְּאִיהוּ עוֹר מְשַׁכָּא דְחוּיָא דְאִתְבְּרִי מְעַפְרָא, דְּאִתְמַר בֵּיהּ וְנָחֵשׁ
 עָפֵר לְחֵמו (ישעיהו סה כב).

תרגום לעברית

וְהִינּוּ בּוֹרָא מְאֹרֵי הָאֵשׁ, שֶׁהֵם בְּהַבְדְּלָהּ, י"ה מִן אִישׁ וְאִשָּׁה, אַחֲרֵי שֶׁחָטְאוּ - וַיַּעַשׂ
 יְהו"ה אֱלֹהֵי'ם לְאָדָם וּלְאִשָּׁתוֹ כְּתָנוּת עוֹר וַיִּלְבִּישֵׁם, וְהִינּוּ בּוֹרָא מְאֹרֵי הָאֵשׁ, (אשה),
 וְזֶה עוֹר שֶׁל נָחֵשׁ לְהִטְהָר בְּמָה שֶׁחָטְא. וּמִשּׁוּם זֶה, צְדִיקִים שְׁשׁוּמְרִים הַבְּרִית, שׁוּב לֹא
 חוֹזְרִים לְעַפְרָם, שֶׁהוּא עוֹר הַנָּחֵשׁ, שֶׁנִּכְבְּרָא מְעַפְר, שֶׁנֶּאֱמַר בּוֹ וְנָחֵשׁ עָפֵר לְחֵמו.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (י"א ע"א) ◆

טקסט התיקונים

וּבְגִין דָּא מָאן דְּלֹא נָטִיר בְּרִית אֲתִדֵּן בְּחַבּוּט הַקֶּבֶר בְּהוּא עַפְרָא, וְאֵלִין אִינוּן דְּגוּפָא
 דְּלֵהוּן אִינוּן לֹון קֶבֶר בְּחִייהוּן, דְּדַחֲקִין לֹון שְׁעֵתָא בְּכָל יוֹמָא, וּבְמִלְאָכָא דְלֵהוּן דְּאִתְבְּקַע
 דְּמָא בְּצַפְרִייהוּן, וּבְגִין דָּא תְקִינוּ לְאַחֲזָאָה צַפְרָנִים בְּהַבְדְּלָהּ, דְּהוּא אָדָם מְלוּבָשׁ
 בְּכְתָנוּת צַפְרָנִים, דְּהוּוּ נִהְרִין כְּעַנְגִי כְבוֹד.

תרגום לעברית

וּמִשּׁוּם זֶה, מִי שֶׁלֹא שׁוֹמֵר הַבְּרִית, נִדּוֹן בְּחַבּוּט הַקֶּבֶר בְּאוֹתוֹ עָפֵר, וְאֵלּוּ הֵם שְׁגוּפִם הוּא
 קֶבֶר לָהֶם בְּחִייהֶם, שְׁדוּחִקִים לָהֶם אֵת הַשְּׁעָה בְּכָל יוֹם, וּבְמִלְאָכָתָם מִתְבְּקַע דָּם
 בְּצַפְרִייהֶם, וּמִשּׁוּם זֶה תְקִינוּ לְהִרְאוֹת הַצַּפְרָנִים בְּהַבְדְּלָהּ, שֶׁהִיא אָדָם מְלֻבָּשׁ בְּכְתָנוּת
 צַפְרָנִים שֶׁהִיוּ מְאִירִים כְּמוֹ עַנְגִי כְבוֹד, וְהוּא בְּהַבְדְּלָהּ מֵהֶם. וַיֵּדְעוּ כִּי עִירְמִם הֵם - מֵהֶם,

בְּגוֹף וּנְשָׁמָה וְרוּחַ וְנֶפֶשׁ, עֲרָמִים מְכַתְּנוֹת אוֹר, שֶׁהֵם מְאוּרֵי הָאֵשׁ, וּמִשּׁוּם שְׂבִשְׁבֵּת
נִרְאָה לָהֶם בְּהִדְלָקַת נֵר שֶׁבֶת בְּשִׁתִּי פְתִילוֹת אֵשׁ, וּבְמוֹצָאֵי שֶׁבֶת יַעֲבְרוּ מֵהֶם, תִּקְנוּ
לוֹמַר בְּמוֹצָאֵי שֶׁבֶת הִבְדְּלָה בְּאֵשׁ.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.
מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5
עיצוב הדף: זוהר היומי.